

ISSN 2676-198X

جامعة عمار تليدي الأوغواط



# بدايات

مجلة فصلية أكاديمية دولية محكمة  
ذات لجان علمية وهيئات استشارية عالية  
تعنى بنشر البحوث والدراسات الأدبية واللغوية والفكرية  
باللغات العربية والفرنسية، والإنجليزية، والإسبانية

تصدر عن كلية الآداب واللغات  
جامعة عمار تليدي الأوغواط - الجزائر -

المجلد السادس العدد الأول جانفي 2024



Bidayate  
بدايات  
Université Amar Téliidji – Laghouat

ISSN 2676-198X

ISSN 2676-198X

Université Amar Téliidji – Laghouat



# Bidayate

"commencements"

revue internationale ; indexée spécialisée  
dans la publication des recherches et études  
littéraires et langagières (études de littérature et de la langue) en langues arabe, française,  
anglaise et espagnole.

éditée par la faculté des lettres et des langues  
université Amar Téliidji – Laghouat-

Volumes (06) Numéro: (01) Janvier 2024

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

---

---



# بدايات

مجلة دولية فصلية أكاديمية محكمة  
ذات لجان علمية وهيئات استشارية عالمية  
تصدر عن جامعة الأغواط - الجزائر  
في كلية الآداب واللغات

-----

## **BIDAYET**

**International Periodic, and Academic Journal**  
**With a lecture comity**  
**Université of Laghouat – Algeria**  
**Volumes (06) Numéro: (01) JANVIER 2024**

-----

الموقع الإلكتروني  
<http://www.lagh-univ.dz>  
البريد الإلكتروني

[bidayat@lagh-univ.dz](mailto:bidayat@lagh-univ.dz)

الترقيم الدولي  
**ISSN 2676 – 198X**



# بدايات

مجلة دولية فصلية أكاديمية محكمة  
ذات لجان علمية وهيئات استشارية عالمية  
تصدر عن جامعة الأغواط – الجزائر  
في كلية الآداب واللغات

## الإشراف العام

المدير الشرفي : أ. د / جمال بن برطال ( مدير جامعة الأغواط )  
المشرف الإداري : أ.د/ مسعود دادون ( عميد كلية الآداب واللغات )

## الإدارة والتحرير

رئيس التحرير : أ.د/ بولرباح عثمانى  
رئيس لجان القراءة والهيئات العلمية: أ.د / بوفاتح عبد العليم  
سكرتير المتابعة و التحرير: أ. عماد طاسي / أ. عبد الرحمان بن سالم

## هيئة التحرير

|  |  |
|--|--|
| أ.د/عبد القادر حمدي (جامعة القاضي عياض - المغرب)   | د/ قاسمي مصطفى -- (جامعة الأغواط - الجزائر)        |
| أ.د/ محمد جواد البدراني --- (جامعة بغداد - العراق) | د/ الطيب خنشة --- (جامعة الأغواط - الجزائر)        |
| أ.د/ سليمان كيلان ----- (جامعة إسطنبول - تركيا)    | د.ة/ مباركة بدائيرينة -- (جامعة الأغواط - الجزائر) |
| أ.د/ زرياف المقداد ----- (PAU فرنسا)               | أ.د/ أحمد الهادي رشاش (جامعة طرابلس - ليبيا)       |
| أ.د/ حسين كتانة ----- (جامعة آل البيت - الأردن)    | أ.د/ محمد عبدالعظيم -- (جامعة 9 أفريل تونس)        |
| أ.د/ أحمد يحيى محمد -- (جامعة عين شمس - مصر)       | د/ عاشور سرقمة --- (جامعة غرداية - الجزائر)        |
| أ.د/ أحمد الحساني ----- (جامعة دبي - الإمارات)     | د/ بلخير شنين ----- (جامعة ورقلة - الجزائر)        |
| د/ إبراهيم نانسي ----- (جامعة قناة السويس مصر)     | د.أبوبكر مرزوق --- (جامعة الأغواط - الجزائر)       |
| أ.د/ منتصر الغضنفرى ----- (جامعة الموصل العراق)    | د/نادية موات ----- (جامعة قالمة - الجزائر)         |

التقييم الدولي للمجلة  
ISSN 2676 – 198X

# بدايات

مجلة دولية فصلية أكاديمية محكمة  
ذات لجان علمية وهيئات استشارية عالمية  
تصدر عن جامعة الأغواط - الجزائر  
في كلية الآداب واللغات  
المجلد السادس (06) العدد الأول (01) جانفي 2024

الموقع الإلكتروني للمجلة :  
<http://www.lagh-univ.dz>

البريد الإلكتروني للمجلة :  
[bidayat@lagh-univ.dz](mailto:bidayat@lagh-univ.dz)

**BIDAYET**

International Periodic, and Academic Journal  
With a lecture comity  
Université of Laghouat – Algeria

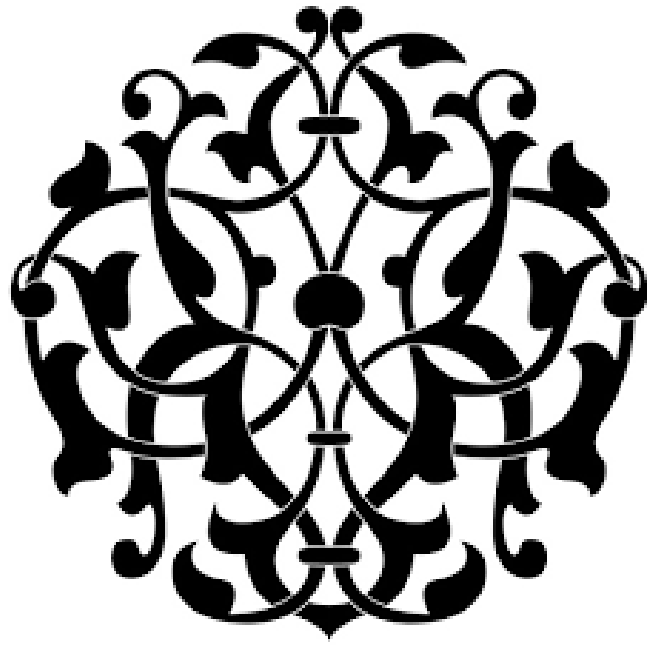
الترقيم الدولي للمجلة  
ISSN 2676 – 198X

الهيئة العلمية الاستشارية للمجلة

- أ.د/عبد السلام ضيف-----جامعة باتنة1-الجزائر  
- أ.د/ عبد القادر هني-----جامعة الجزائر2- الجزائر  
- أ.د/ عبد العزيز بومهرة-----جامعة قالمة- الجزائر  
- أ.د/ محمد سعدي حسانين-----جامعة الأزهر- مصر  
- أ.د/ محمد العيد رتيمة-----جامعة الجزائر2- الجزائر  
- أ.د/ محمد حسن المنان-----جامعة كسلا- السودان  
- أ.د/ عبد الحميد بورايو-----جامعة الجزائر2- الجزائر  
- أ.د/ عمرو مذكور-----جامعة العين- الإمارات  
- أ.د/ عزي بوخالفة-----جامعة الجزائر2- الجزائر  
- أ.د.ة/ هناء عبد الرضا الربيعي-----جامعة البصرة- العراق  
- أ.د/صبري إبراهيم سلامة-----جامعة بارادوا كاتسينا، نيجيريا  
- أ.د/عمار ساسي-----جامعة البليدة- الجزائر  
- أ.د/ محمد ذنون يونس-----جامعة الموصل- العراق  
- أ.د/ عبد القادر شارف-----جامعة الشلف- الجزائر  
- أ.د/ ابن يشو جيلالي-----جامعة مستغانم- الجزائر  
- أ.د/ إبراهيم شعيب-----جامعة الأغواط- الجزائر  
- أ.د/ بلخير شنين-----جامعة ورقلة- الجزائر  
- أ.د/ محمد مرتاض-----جامعة تلمسان- الجزائر  
- أ.د/ أحمد ابن عجمية-----جامعة الشلف- الجزائر  
- أ.د/ شعيب مقنونيف-----جامعة تلمسان- الجزائر  
- أ.د/ صالح بلعيد رئيس المجلس الأعلى للغة العربية-الجزائر  
- أ.د/محمد غيثري-----جامعة تلمسان-الجزائر  
- د/ كمال بن عطية الجللفة-----جامعة الجللفة  
- د/ فتيحة العزوني-----جامعة وهران- الجزائر  
- د/سناء كامل شعلان-----الجامعة الأردنية  
- د/لحسن عزوز-----جامعة وادي سوف- الجزائر  
- د/سعاد عون-----جامعة خنشلة- الجزائر  
- أ.د/ سيف الدين الفقرا-----جامعة مؤتة- الأردن  
- أ.د/ عبد العليم بوفاتح--جامعة الأغواط- الجزائر  
- أ.د.ة/ فريدة زرقين-----جامعة قالمة- الجزائر  
- أ.د/ لبوخ بوجملين-----جامعة باتنة1-الجزائر  
- أ.د/حبيب مونسي--جامعة سيدي بلعباس-الجزائر  
- أ.د/ أحمد حسن صيرة--جامعة أم القرى-السعودية  
- أ.د/ أحمد سمير العاقور---جامعة الفيوم- مصر  
- أ.د/ بوزيد ساسي هادف --جامعة قالمة- الجزائر  
- أ.د/عبد العزيز آيت بها--جامعة مراكش- المغرب  
- أ.د/ حاتم عبيد-----جامعة القيروان- تونس  
- أ.د.ة/ الجوهري مودر---جامعة تيزي وزو- الجزائر  
- أ.د/ محمد الأمين خويلد- جامعة الجللفة- الجزائر  
- أ.د/جغدم الحاج-----جامعة الشلف- الجزائر  
- أ.د/ شعيب مقنونيف---جامعة تلمسان- الجزائر  
- أ.د/ إسماعيل زغودة---جامعة الشلف- الجزائر  
- أ.د/ حاج هني محمد---جامعة الشلف- الجزائر  
- أ.د/ عميار العياشي-----جامعة قالمة- الجزائر  
- أ.د/عبد الحكيم والي دادة-جامعة تلمسان، الجزائر  
- أ.د/ محمد بن صالح--جامعة المسيلة- الجزائر  
- أ.د/ حاج أمحمد يحيى --جامعة غرداية- الجزائر  
- أ.د/ سعيد بكير-----جامعة الأغواط- الجزائر  
- أ.د/ أسماء سورية-----جامعة قطر-قطر  
- د/غزلان هاشمي-----جامعة سوق أهراس-الجزائر  
- د/ محمد قراش-----جامعة الجللفة  
- د/ عبد القادر بن التواتي--جامعة الأغواط-الجزائر  
- د/ علي دغمان---جامعة وادي سوف- الجزائر  
- د/ يوسف عبد القادر الحسني العبد-----العراق  
- د/صاحب جعفر أبو جناح-----العراق

مجلة بدايات ..

الكتابة من أجل الإضافة العلمية





# قواعد النشر وشروطه بمجلة " بدايات "

مجلة ( بدايات ) مجلة دولية فصلية أكاديمية محكمة، تعنى بنشر البحوث والدراسات اللغوية والأدبية والنقدية وما يتصل بها، والبحوث الفكرية في مجال العلوم الإنسانية عموماً، كما تعنى بالبحوث والدراسات في الآداب العالمية.. وتستقبل المجلة البحوث والدراسات الجادة باللغات (العربية والإنجليزية والإسبانية والفرنسية). كما تهتم بالنشاطات العلمية والأكاديمية من خلال الملتقيات والمؤتمرات الوطنية والدولية التي تستوفي الشروط والقواعد العلمية والمنهجية التي تؤهلها للنشر.

وللتنشر بمجلة ( بدايات ) ينبغي الالتزام بالشروط الآتية :

- 1- أن يتسم المقال بالجدة والأصالة، بحيث لم يكن قد سبق نشره. وأن يكون إضافة علمية تسهم في ترقية البحث العلمي، وأن يتطابق مع المقاييس العلمية والمنهجية المتعارف عليها في البحث العلمي.
- 2- يجب تخصيص الصفحة الأولى لاسم المؤلف ودرجته العلمية وتخصصه ومؤسسة العمل التي ينتمي إليها، ورقم هاتفه وبريده الإلكتروني؛ إضافةً إلى موجز عن سيرته الذاتية فيما لا يتعدى عشرة أسطر .. ثم يكون تحرير المقال ابتداءً من الصفحة الثانية ..
- 3- يجب أن لا يقل البحث عن عشر (10) صفحات ، وأن لا يتجاوز عشرين (20) صفحة ..
- 4- تكون الكتابة على صفحة بمقاس A4 مع مراعاة العناوين الفرعية للمقال.
- 5- يتم تحرير المقال بصيغة ( word ) نوع الخط وحجمه في العربية 16 traditional Arabic للمتن ؛ ومثله بحجم 14 للهوامش؛ وأما بالنسبة إلى اللغات الأجنبية فيكون نوع الخط وحجمه : Times New Roman 14 للمتن؛ ومثله بحجم 11 للهوامش.. وأما الفصل بين الأسطر فيكون بـ : 1 سنتم . وأما الهوامش فتكون بقدر 3 سنتم لليمين و2 سنتم للباقي.
- 6- ينبغي إثبات الهوامش والإحالات في أسفل كل صفحة بالأرقام العادية ( 1،2،3... ) وبالطريقة الآلية التلقائية. على أن تكون المصادر والمراجع في آخر المقال بنفس الخط المستعمل في الهامش ..
- 7- إن كان البحث باللغة العربية يترجم عنوانه إلى اللغة الإنجليزية ؛ وإن كان بلغة أجنبية يترجم عنوانه إلى اللغة العربية.
- 8- تشقّع البحوث والمقالات في بدايتها بملخص عنها (في حدود 05 إلى 07 أسطر) باللغة العربية وبلغة البحث.
- 9- كل المقالات والبحوث والدراسات ترسل إلى المجلة عن طريق المنصة الإلكترونية للمجلات العلمية، وسيتم إشعار أصحابها بالوصول ..

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/653>

- 10- تخضع المقالات والبحوث والدراسات- قبل إجازتها- للتقييم والتحكيم من خبراء متخصصين، وقراراتهم غير قابلة للطعن أو الاعتراض . علماً أنه ليس ثمة أية مفاضلة في ترتيب المقالات، وغنما يكون ذلك لاعتبارات تقنية تخص ..

11- الأعمال المقدمة لا ترد إلى أصحابها سواء أنشِرت أم لم تُنشر .

- 12- لا يُقيل أيُّ عمل يتضمّن تجريحاً أو طعناً أو تدخلاً يتجاوز حدود اللياقة والآداب والأخلاق، ويخرج عن إطار النقد العلمي الموضوع المحترم.

- 13- المجلة غير مسؤولة عمّا يرد إليها من الآراء أو الأحكام أو الاتجاهات المتضمنة فيما ينشر من الأعمال ، لأنها تعبّر عن آراء أصحابها ، ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلة.

\*\*\*في حال الاستفسار، يتم الاتصال على البريد الإلكتروني للمجلة : [b.otmani@lagh-univ.dz](mailto:b.otmani@lagh-univ.dz)

بسم الله الرحمن الرحيم

-----

## افتتاحية العدد

بسم الله الرحمن الرحيم و الصلاة و السلام على سيدنا محمد عليه أفضل الصلاة  
و أزكى التسليم و بعد :

نضع بين أيدي السادة الباحثين ، العدد الأول (01) من المجلد السادس (06) من  
مجلة بدايات -- جانفي 2024 العدد الجديد و بحلته القيمة الذي يتضمن مختلف  
المقالات و البحوث ذلك أنه تم التطرق بالدراسة و التحليل لـ: " المصطلح العلمي  
(النشأة والمفهوم وإشكالات الدلالة) " و مقال آخر يعالج من خلاله " قراءة تداولية في  
أفعال الأمر والنهي عند الأصوليين " و كذا دراسة و تحليل " تعريب المصطلح النقدي  
في الوطن العربي بين الراهن المجهول والمستقبل المأمول " ، و التطرق إلى التَّعَدُّ  
المُصْطَلِحِيّ فِي الثَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَعِلَّةُ التَّأْوِيلِ النَّحْوِيِّ نَمُوذَجًا و غيرها من المقالات  
و الدراسات التي يتضمنها العدد الجديد.

هذا و ما يُميّز هذا العدد أنه تم استحداث برنامج كاشف نسبة الإقتباس ، و الذي تم  
اعتماده ابتداء من هذا العدد جانفي 2024 . و في هذا الصدد فإننا نتأسف للسادة الباحثين  
الذين رُفضت مقالاتهم العلمية بسبب تجاوز نسبة الاقتباس المقبولة في المنصة ASJP.  
وفي ذات السياق نلفت عناية جميع الباحثين المُقبِلين على إرسال أوراقهم البحثية؛ أن  
نسبة الاقتباس المقبولة ، والمُفعلة آليا في منصة المجلات العلمية الجزائرية (ASJP) هي  
30% كحد أقصى، حيث يُرفض كل مقال تجاوز هذه النسبة (30%) آليا في مرحلة  
الاستقبال .

و في الأخير فإنّ مجلة بدايات ترحب بمساهمة الباحثين و الدارسين في حقل  
الدراسات الأدبية و اللغوية و اللغات في الجزائر وخارجها إلى نشر مقالاتهم و بحوثهم  
في المجلة .

مجلة بدايات المجلد السادس (06) / العدد الأول (01) جانفي 2024

| الصفحة | فهرس الموضوعات  |
|--------|---|
| 01     | نحو بناء مقترح لترجمة المصطلح اللساني في ظل إشكالات التعدد المصطلحي<br>-مصطلحات اللسانيات الاجتماعية أنموذجًا-<br>أماني مالك----- جامعة سطيف 2  |
| 10     | قراءة تداولية في أفعال الأمر والنهي عند الأصوليين<br>محمود طلحة ----- جامعة الأغواط   |
| 22     | قراءة وصفية ونقدية لمنهجية وضع المصطلحات اللسانية<br>- مصطلحات الحاج صالح والفاصي الفهري أنموذجًا-<br>راضية حجار----- جامعة بومرداس   |
| 33     | تَقْيِيمُ الْجُهُودِ الْفَرْدِيَةِ فِي مَوَافَقَتِهَا لِتَوْصِيَّاتِ الْمَجَامِعِ اللُّغَوِيَّةِ لِلْمُصْطَلِحِيَّةِ<br>( مُعْجَمُ الْمِصْطَلِحَاتِ الْعَرَبِيَّةِ فِي اللُّغَةِ وَالْأَدَبِ لِمَجْدِي وَهَبَةَ وَكامل المَهْنَدِس )<br>أنموذجًا<br>يوسف بن سعدة-----جامعة الجلفة |
| 47     | تعريب المصطلح النقدي في الوطن العربي بين الراهن المجهول والمستقبل المأمول<br>سيف الدين شاعة ----- جامعة تيارت   |
| 57     | تعدّد المصطلح اللساني بين الترجمة والتعريب في قاموس اللسانيات<br>- عبد السلام المسدي أنموذجًا -<br>فتيحة سريبة-----جامعة سطيف 2   |
| 75     | تحديد المصطلح التربوي في ضوء مقاربات التدريس<br>نادية شالة-----جامعة الأغواط  |
| 87     | التعدّد المصطلحي في التراث العربي وعلله<br>التأويل النحوي أنموذجًا-<br>حورية غيابة- غنية تومي-----جامعة   |
| 98     | المصطلح اللساني من الفوضى المصطلحية إلى التوحيد المصطلحي<br>-دراسة وصفية تحليلية -<br>أمبارك بن مصطفى-----المركز الجامعي- أفلو  |

|     |   |
|-----|---|
| 112 | المصطلح اللساني الوظيفي<br>إبراهيم ميهوبي -----جامعة الأغواط  |
| 128 | المصطلح العلمي (النشأة والمفهوم وإشكالات الدلالة).<br>مختاري فاطمة -----جامعة الأغواط   |
| 138 | الحجاج بالأهواء في مقامات بديع الزمان الهمداني، المقامة البخارية أنموذجا<br>كنان مبخوت -----جامعة الأغواط                       |
| 149 | إشكالية ترجمة المصطلح في الأبحاث اللسانية الجزائرية<br>-مختارات من مقالات منصة (ASJP) أنموذجا-<br>مريم نويوة-----جامعة البليدة2 |

ملاحظة :

- \* عملية ترتيب المقالات تخضع لاعتبارات فنية بحتة .
- \* جميع المقالات المنشورة تُعبّر عن رأي أصحابها ولا تُعبّر عن رأي المجلة .
- \* تتبرأ المجلة من أية سرقات علمية أو إقتباسات غير مُسندة إلى أصحابها أو غير مُهمّشة.